

# 2009 歐洲語文國際學術研討會

## 歐語教學與學習

日期：98年5月16日

地點：大葉大學外語學院5樓

主辦單位：大葉大學歐洲語文學系

資助單位：行政院國家科學委員會

時間	議程		演講人	主持人	
9:00-9:30	報到				
9:30-9:45	開幕		大葉大學 何偉真 校長 外語學院 張水木 院長		
9:45-10:00	茶敘				
10:00-10:50	J520	專題演講： Pragmalinguistik - ein Motor der Fremdsprachenvermittlung	Prof. (emer.) Albert Raasch  Romanistisches Institut, Universität des Saarlandes, Saarbrücken	張善禮 輔仁大學德語語文學 系教授兼系所主任	
	J521	專題演講： Contextualiser le <i>CECR</i> en Asie du Nord-Est ? – contribution pour un projet de <i>Cadre commun de référence</i> pour les langues en Asie du <i>Nord-Est</i>	Prof. Noriyuki NISHIYAMA  Graduate School of Human and Environmental Studies, Kyoto University	阮若缺 政治大學 歐洲語文學程 教授兼主任	
10:50-11:00	茶敘				
11:00-11:30	第一場	J520	Zeitgenössische Theatertexte beim Spracherwerb des Deutschen	Susanne Schäfer 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	薩百齡 文藻外語學院 德國語文系 助理教授
		J521	L'apprenant sinophone entre plusieurs langues européennes : à la recherche d'une langue passerelle	Laurent-Fidèle Sossouvi 文藻外語學院 法國語文系 助理教授	楊光貞 輔仁大學 法國語文學系 副教授
11:30-12:00	第二場	J520	聽力策略與聽力教學	高慧霞 高雄第一科技大學 應用德語系 助理教授	賴麗琇 淡江大學 德國語文學系 教授
				李燕姍 高雄第一科技大學 應用德語系碩士班 研究生	

時間	議程		演講人	主持人	
	J521	用”專案探索學習”方式打造 學習新視野 - 法文閱讀課程為例	徐琿輝 淡江大學 法國語文學系 副教授	雍宜欽 文藻外語學院 法國語文系 副教授兼系主任	
12:00-13:30	午餐				
13:30-14:00	第三場	J520	翻譯教學 - 文化思維影響 下之德國廣告商品中譯 以大陸與台灣為例	謝碧娥 文藻外語學院 德國語文系 助理教授	徐安妮 輔仁大學 德語語文學系 助理教授
		J521	小說人物教學研究: 以傅尼葉《高個兒莫南》 為例	王秀文 文藻外語學院 法國語文系 助理教授	林玫君 中國文化大學 法國語文學系 副教授
14:00-14:30	第四場	J520	非給予義雙賓結構的語義特 徵: 德、英、漢三種語言的 對比分析	羅麗蓓 國立暨南國際大學 外國語文學系 助理教授	林欣宜 高雄第一科技大學 應用德語系 副教授
		J521	法語教學網站與 敘事學的應用	翁振盛 中央大學 法文系 助理教授	楊淑娟 淡江大學 法國語文學系 教授
14:30-15:00	第五場	J520	歌曲與童謠應用於 德語教學課程之研究	林美琪 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	張守慧 文藻外語學院 德國語文系 助理教授
		J521	荒謬劇演出應用在法語教學 情境之探究---以尚達迪厄 (Jean Tardieu)的三齣劇作為 例	黃馨逸 中國文化大學 法國語文學系 副教授	梁 蓉 淡江大學 法國語文學系 教授
15:00-15:30	茶敘				
15:30-16:00	第六場	J520	以主題式翻譯教學法 為學生留下作品選輯	雍宜欽 文藻外語學院 法國語文系 副教授	李佩華 淡江大學 法國語文學系 副教授
		J521	針對台灣法語學習者實用教 材設計之探討 - 以“De Vous à Nous” - 為實例	楊淑娟 淡江大學 法國語文學系 教授  朱嘉瑞 淡江大學 法國語文學系 副教授	譚小媛 靜宜大學 英國語文學系 教授

時間	議程		演講人	主持人	
16:00-16:30	第七場	J520	透過「情境式表演活動」提升法文「未完成過去式」及「複合過去式」之教學成效	紀欣萍 文藻外語學院 法國語文系 助理教授	袁平育 中國文化大學 法國語文學系 助理教授
				蕭明珠 文藻外語學院 法國語文系 講師	
		J521	以參考性社會目標(objectifs sociaux de référence)及行動為導向(action-oriented approach)的觀點探討專業商用法文教學目標	Helene Brun-Cottan 大葉大學 歐洲語文學系 講師	Laurent-Fidèle Sossouvi 文藻外語學院 法國語文系 助理教授
16:30-17:00	第八場	J520	Renforcer la motivation de l'apprenant japonais de francais en contextualisant l'enseignement au Japon	大木 充 Graduate School of Human and Environmental Studies, Kyoto University, Professor	譚小媛 靜宜大學 英國語文學系 教授
		J521	法文裡空間概念的認知與學習	洪碧霞 法國普羅旺斯大學 認知語言教育 研究所 博士生	劉順一 中央大學 法文系 副教授

每場次 30 分鐘 (20 分鐘論文發表，10 分鐘共同討論)